

**Lita Nampa 1 Paulalu
Walkatjura Iyantja Wati Ini
Timitjilakutu
1 Timothy
Nyangatja Nganmanytju
Nyakula Wangkanytjaku**

Nyangatja Godaku tjukurpa Paulalu walkatjunkunytja wati yangupala ini Timitjiku. Panya paluru Paulaku katja purunypa munu pula ngura tjutakutu ankula tjungungku alatjitu Godaku tjukurpa para-pitjalira wangkapai anangu tjutangka. Ka ngula Timitjinya kutju anu ngura ini nyanga tjanalakutu Pariyala, Tjitja-lanikala, Karintjala tjanalakutu munu ngura nyara palula tjanala paluru Jesuku walytja tjuta nyangangi.

Munu palula malangka paluru anu tawunu pulka ngura ini Ipitjalakutu nyara palula nyinara Jesuku walytja tjuta atunymankunytjikitja. Ka lita nyangatja Paulalu palumpa walkatjura iyanu ngura nyara palula paluru Jesuku walytja tjuta atunymara kanyinnyangka. Munu paluru Timitjila tjakultjunangi tjukurpa kutjupa kutjupa tjuta paluru kulira Jesuku walytja tjuta tjukarurungku atunymankunytjaku. Munu paluru wangkangu palula, "Anangu palya mulapa kutju ngurkantara tjura Jesuku walytja tjuta atunymankunytjaku."

Ka ngura nyara Ipitjala wati kutjupa tjuṭangu tjukurpa ngunti tjuṭa tjakultjunangi anangu panya Jesuku walytja tjuṭangka. Ka palulanguru Paulalu Timitjila lita nyangangka wangkangu tjukurpa palunya tjananya wiyantjaku munu tjukurpa tjukaruru kutju wangkara nintintjaku Jesuku walytja tjuṭangka tjana kulintjatjanu tjukarururingkunyjtaku. Munu piruku Timitjinya wangkangu wirura tjukaruru palyanyku nyinanyjtaku tjukurpa paluru wangkanyjtija kutju kulira.

Tjukurpa nyanganpa ngarinyi:

1:1-2 Paulalu nganmanytju wangkanytja

1:3—2:15 Paulalu wangkanytja Jesuku walytja tjuṭa yaaltji-yaaltji nyinanyjtaku

3:1-16 Jesuku walytja tjuṭa
atunymankunyjtakuya wati palya
ngurkantanama

4:1—6:21 Paulalu Timitjila wangkanytja warka kutjupa kutjupa tjuṭa palyantjaku Jesuku walytja tjuṭaku

Paulalu Nganmanytju Wangkanytja

1-2 Uwa, Timitji, ngayuluna Paulalu lita nyan-gatja nyuntumpa walkatjunanyi. Panya Mama Godalu pula Jesulu Christaluni witura iyanu Jesuku tjukurtjara warkarinyjtaku. Panya Godalunya wankarunkupai, kala Jesuku Christaku ala-alangukupaṭani paluru malaku pitjanyjtaku. Ka Timitji nyuntu panya ngayuku katja mulapa purunypa, panya Tjukurpa Palya Jesunyatjara kulira mulamularingkunyjtatjanu.

Ka Mama Godalu Mayatja Jesulu Christalu kulu nyuntunya pukultju pulkangku kanyinma munu nyuntunya kurunpa rapara pukulmanama ngaltunytju pulkangku.

Ngunti Wangkawiyangku Wantinytjaku.

³ Uwa Timitji, mungatu panyana nyuntunya ngura pala Ipitjala markura wantikatingu ngayulu ngura Matja-tuniyalakutu ankunytjikitjangku. Ka nyuntu rawatu nyinama panya ngura pala Ipitjala wati kutjupa tjarangku tjukurpa kurakura tjuta ngunti wangkapai. Ka nyuntu uti tjananya painma alatjitu ngunti wangkawiyangku wantinytjaku.

⁴ Panya tjanaya kunyu wangkara kulilpai miri ini tjuta munuya irititja tjutanguru wangkara wanalpai miri kuwaritja tjutakutu, munuyanku tjukurpa ngunti tjuta palunya tjananyatjara wangkara wanipai. Ka tjananya paila ngunti kulilwiyangku wantinytjaku panya kutjupa tjutangku tjanala kulira ngaparku wangkara mirpanaripai. Munu panyaya palulanguru, tjukurpa nyanga kurakura tjuta kulira Godalu anangu tjuta wankarrunkunytjatjara putu kulilpai. Palu panya Jesuku Christaku mulamularingkula kutju tjana Godalu wankarrunkunyangka kulilku.

⁵ Uwa, wangka tjananya Godala wanganarangku kulira mukulya ngaltunytju pulka nyinanytjaku. Panya tjana wiru kutju kulintjatjanu munu tjukarruru nyinanytjatjanu Godala mirangka kunta wiya nyinaku kurunpa rapa munuya palulanguru kutju

mukulya mulapa nyinaku Jesuku pulkara mulamularingkula. Nyanga palulanguruna nyuntunya wangkanyi tjananya wangkara paintjaku, panya tjana kulira mukulya mulararinytjaku. ⁶ Palu kuwariya kutjupajara palu purunypa nyinanytja wiya. Munuya palya wantira tjukurpa ngunti ngaparku wangkanytjatjanu kawankatingu. ⁷ Paluru tjana tjukurpa panya Godalu Mosenya ungkunyitja anangu tjuta nintintjikitja mukuringanyi. Palu tjanaya ninti mulatu-palku tjukurpa kutjupa kutjupa watarkungku wangkapai. Paluru tjana ngurpa alatjitu Godaku tjukurku.

⁸ Ka nganana panya kulini tjukurpa nyanga Mosenya ungkunyitjanya palya ngaranyi anangu tjuta kulira tjukururu nyinanytjaku. ⁹ Munula kulini tjukurpa nyanga paluru ngaranyi anangu kurakura tjutaku tjana nyakula nintiringkula kura wantira palyanyku nyinanytjaku. Tjukurpa paluru palyanyku nyinapai tjutaku wiya, palu panya kuralpai tjutaku kutju, panya Godala tungunpungkupai tjutaku, kura pampulpai tjutaku, Godaku kuraringkupai tjutaku, analpai tjutaku kulu, munu mama ngunytju miripungkupai tjutaku munu miriputju tjutaku kulu tjukurpa nyangatja ngaranyi. ¹⁰ Tjukurpa nyanga Godalu Mosenya ungkunyitja mulapa ngaranyi anangu kura tjutaku, panya kampangkatu ngaripai tjutaku, munu wati panya watingka kampangkatu ngaripai tjutaku, munu anangu ngulutjingara witira katipai tjutaku, munu ngunti wangkapai tjutaku, munu kutjupa kutjupa palyalpai tjutaku kulu.

Panya paluru tjanaya Godaku tjukurpa mulapa wangkanyangka kulira wantipai. ¹¹ Palu Mama Godalu panya nganmanytju Mosela tjukurpa pulka wangkangu mununi kuwari malangka tjukurpa nyanga wiru Jesunyatjara wangkara witunu anangu tjutangka tjakultjunkunytjaku. Palu tjukurpa nyanga paluru pula panya Moseku munu Jesuku mauntalpa ngaranytja wiya tjungu alatjitu ngaranyi kutjutu. Mulapa Godanya wiru mulapa pitalytji pulkanya miral-miralpa alatjitu. Panya paluru tjukurpa wiru mulapa palyanu nganana kulira pukularinytjaku.

Paulanya Godaku Pukularinytja

¹² Kana ngayulu mulapa nganampa Mayatja Jesunya Christanya mirawaninyi. Panya paluru-mantuni kurunpa rapara kanyini palumpa pulkara warkarinytjaku. Kana palunya ngayulu pulkara mirawaninyi ngayunya ngurkantankunytjitjangka. Panya paluruni ngayunya nyakula kulinu, “Wati nyangangkutju ngayuku waraka wanganarangku kulira palyalku.” ¹³ Palu nganmanytjuna palunya kuranmanangi mununa ananangi, mununa palumpa walytja tjuta kulu kurara pungangi. Katju Godanya ngayuku nyakula ngalturingu, panya watarkungkuna kura palyanangi palumpa mulamularingkuwiyangku. ¹⁴ Ka panya Mayatja Jesulu ngaltunytju pulkangku ngayula wirkara nintinu palumpa pulkara mulamularingkunytjaku. Mununi nintinu mukulya pulka nyinanytjaku, panya

paluru mukulya pukultju pulka nyinanyi, palu purunypa.

¹⁵ Ka kulila wangka nyangatja,
 “Jesunya Christanya mantakutu pitjangu
 anangu tjuta kura palyantjitjanguru
 wankarunkunytjikitja.”

Wangka nyanga paluru mulapa alatjitu, nganana wanganarangku kulira mulamularingkunytjaku. Palu ngayulu panya kura pulka mulapa palyaningi uwankarangka waintara. ¹⁶ Kani panyatja nyaaku Godalu nganmanytju ngaltunytjungku kanyiningi kura mulapa rawangku palyannyangka? Wiya, paluru panyani kura pulkatjara purkarangku kanyiningi anangu kutjupa tjutangku ngayunya nyakula mulapa kulintjaku, munu tjana ngapartji Jesuku mulamularingkunytjaku. Panya tjana tjinguru ngayunya nyakula kulilpai, “Munta, nyangatja panya nganmanypa kura mulapa nyinangi. Ka Jesulu Christalu palunya purkarangku nyakukatingi munu panya palunya mulapatu kampa kutjupara wankarunu kura pulka palyantjitjanguru.” Alatjiya tjinguru tjana nyakula kulilku munuya palulanguru tjana ngapartji kulira Jesuku mulamularingkula palumpa walytjaringkuku munuya wankaru rawa mulapa nyinaku. ¹⁷ Wanyula palunya mirawanima panya iritinguru alatjitu Mayatja pulka nyinanytjanya. Paluru panya Mayatja nyinara wiyaringkunytja wiya titutjara alatjitu wanka nyinaku. Ka panyala nyuntu nganana palunya putu nyanganyi arkayi nyinanyangka. Palu paluru kutju Mayatja pulka, kutjupa palu

purunypa nyinanytja wiya alatjitu. Kala wanyu palunya kutju-kutjura rawangku walkunma pitalytji pulkanya. Uwa mulapa!

18 Palu Timitji, nyuntu ngayuku katja purunypa nyinanyi. Kana tjukurpa nyangatja nyuntula wangkanyi nyuntu wanganarangku kulintjaku. Panya tjukurpa nyanga palunya Godaku wangkatjara tjutangku nyuntula nganmanytju wangkangu. Kana nyuntunya wituwituni tjukurpa panya paluru tjana wangkanytjita watarkuriwiyangku kulintjaku. Panya nyuntu tjukurpa nyanga palunya wanganarangku kulira palyarampa Godaku waraka wirura rapangku palyalku, munun anangu panya ngunti wangkapai tjutaku nguluringkuwiyangku tungun-tunguntu pailku.

19 Uwa, rawa Jesuku Christaku kulira mulamularingama paluru nyuntumpa anga-ilunytjitjaku, munu palulanguru rawa kunta wiya nyinama wirura palyanyku nyinara. Panya kutjupa tjutangkuya kura palyantjatjanungku kuntaku ngurparingu munuya kuntatjaramunungku kura palyalkatinyi rawangku. Palulanguruya Godaku tjukurku watarkurira kutjupa kutjupa tjuta kutju kulini, Jesuku Christaku tjukaruru mulamularingkuwiyangku. 20 Panya wati Aimanatjinya pula Alike-tjantanya palu purunyarungu. Kana pulanya wantira Satanta kurakutu ma-walatjunu panya pula pina alaringkula Godanya kuranmankunytja wiyaringkunytjaku.

2

Inmangka Nyinara Tjukturungku Palyantjaku

¹ Kulila! Nganmanytjuna nyangatja wangkanyi. Utila Godala pulkara tjapinma anangu uwankaraku, tjanampa pulkara pukularira. ² Munula uti nguraku mayatja pulka tjutaku, munu mayatja kutjupa tjutaku kulu tjapinmatu. Kalanya tjana tjinguru wirungku kanyinma ngulurungkuntja wiya rapa pukulpa nyinanytjaku, ngana Godala mirangka tjukururu nyinanytjaku. ³ Panya ngana alatji rawangku palula tjapinnyangka Godanyalampa kulira pukularinyi, wankarunkupainya panya. ⁴ Panya paluru pulkara mukuringanyi anangu uwankara wankarunkuntjikitja ngana tjukurpa mularku nintiringkuntjaku. ⁵ Panya mulapa Godanya kutju nyinanyi. Kutjupa palu purunypa nyinanytja wiya alatjitu. Ka anangu uwankara kura nyinara palula ilaringkuntja wiyatu. Palu panya wati kutjungku nganannya Godala tjungulpai palula kalypa nyinanytjaku, wati panya Jesulu Christalu. ⁶ Panya anangu uwankarangku kura tjuta palyantjitjanguru paluru ngalkilarira anga-ilungu ngana karalyarira wankaringkuntjaku. Panya nyara palula arangka Godalunku nganmanytju kulintjatjanungku witu palumpa katja kutjukurutja, ka mulapa paluru pitjala nganampa ngalkilpa anga-ilungu anangu uwankara wankarunkuntjikitja. ⁷ Palu nyara palulanguruni Godalu witura iyanu

ma-pitjala anangu uwankarangka wangkara tjakultjunkunytjaku. Palu ngayulu ngunti wangkanytja wiya, mulapana wangkanyi, panya mulapa Godaluni wangkangu tjukurpa mulapa nyangatja tjanala nintintjaku tjana kulira Jesuku Christaku mulamularingkunytjaku.

⁸ Uwa, kana mukuringanyi anangu tjuta nyanga purunypa inmaku tjunguringkula palyantjaku utiya wati wirungku mara katur-
ingkula Godala tjapinma. Munuya uti tjananku pikangku ngaparku wangkanytja wiyangku piluntu Godala tjapinma mirpanarinytja wiyangku. ⁹⁻¹⁰ Kaya minyma tjuta uti kanany-
kanany pa nyinanytja wiya. Panya kutjupa tjarangkuya mani pulkangka ulytja wiru tjuta payamilara tjarpapai anangu tjutangku nyakula wirunmankunytjaku. Munuyanku mangka kutjupankupai, munuyanku apu gold munu upula purunypa wiru tjuta mantjira liringka marangka kulu tanpalpai tjutangku nyakunytjaku. Palu utiya minyma Godaku walytja tjutangku palu purunytju kulintja wiyangku wantira palyanyku nyinara warakarima munuya anangu tjuta wirura alpamilanma. Panya palu purunypa palyannyangka Godalu nyakula pukularipai munu kulilpai tjana palyanyku warakarinytja wiru mulapa.

¹¹ Palu uti minyma inmangka nyinarampa pilunpa nintiringama palurunku mirawaninytja wiya. ¹² Panya ngayulu minyma pailpai paluru wati tjutangka Godaku tjukurpa nintinnyangka nyakula. Utiya minyma tjutangku wati

tjutaku mayatjarinytja wiyangku wantira pilunpa nyinama. ¹³⁻¹⁴ Panya Godalu wati Adamanya nganmanytju palyanu munu malangkalta minyma palyanu, Eve-anya panya. Ka panya minyma palunya lirungku ngunti kuranu, ka panya kulira mulamularingu titura munu Godala tungunpungu. Ka wati panya Adamanya lirungka mulamularingkunytja wiya. Pala palulanguruna minyma tjuta pailpai wati tjutangka nintintjaku wiya, tjana wati tjutaku mayatjarinytjaku-tawara. ¹⁵ Palu Godalu minyma wankarunkuku paluru iti kanyinnyangka, munu paluru Jesuku Christaku titutjara mulamularingkunyangka, munu anangu tjutaku mukulyangku palyannyangka, munu tjukaruru nyinanyangka pilunytju wirura nyinanyangka kulu palunya wankarunkuku.

3

Jesuku Walytja Tjuta Atunymara Kanyintjaku

¹ Palu nyangatja waraka wiru mulapa panya Jesuku walytja tjuta atunymara kanyintja. Ka watingkumpa waraka nyanga palunya palyantjikitjangku kulira waraka wiru mularku mukuringanyi. Uwa, tjukurpa nyangatja mulapa. ² Palu utiya Jesuku walytja tjuta atunymankunytjaku ngurkantara tjunama wati palya mulapa kura palyalpai wiya. Uti paluru kuri kutjutjara nyinama. Munu uti paluru mirpanarirampa purkarangku kutju wangkama waruringkunytja wiyangku, munu pina wirungku kulira palyanma, munu

palyanyku nyinama. Munu uti paluru malikitja pitjanyangka nyakula pukularira altira palumpa ngurangka tjunama. Munu uti paluru Godaku tjukurpa tjukarurungku nintilpai nyinama. ³ Uti paluru tarangkaripai wiya, pika pungkupai wiya kalypa nyinama pilunpa, mirpanmirpanpa wangkanytja wiya. Paluru uti maniku pulkara mukuringkuwiyangku wantima. ⁴ Mununku uti kuri, tjitji kulu atunymara wirura kanyinma, munu tjitji palumpa tungunpungkunytjaku-tawara wiruratu kanyinma, tjitji paluru tjana wanganarangku mama walkuntjaku. ⁵ Panya wati paluru kuri, tjitji kulu putu palyanyku kanyirampa palu purunypatu putu Jesuku walytja tjuta palyanyku kanyilku.

⁶ Palu utiya wati panya nganmanypa Godaku walytjaringkuntja tjuta kutju tjunama Godaku walytja tjuta atunymara kanyintjaku. Munu wati kuwari kutju Godaku walytjaringkuntja tjunkuwiyangku wantima, panya paluru anangu tjuta kuwari kutju kanyira tjinguru kanany-kananyarira walytjangku mirawaniku palurunku. Ka Godalu palunya nyakula kuranmankuku munu wantiku alatjitu palunya. Panya nyanga palu purunypa iriti Godalu mamu Satangga ilkaringuru waningu palurunku ngarala kanany-kananytju mirawaninyangka.

⁷ Ka panya anangu watarkitja tjutangku tjinguru wati Jesuku walytja kutjupa nyakula ngurkantanama wiru nyinanytja. Kaya Jesuku walytja tjutangku uti wati pala palu purunypa ngurkantara tjunama tjananya

wir_ura at_uny_mara kanyintjaku. Panya wati wir_u nyanga pur_uny_pa tjunkunyangkaya watarkitja tju_tangku nyakula palunya pu_tu kura ngurkantara wantiku wati palya mulapa nyakula. Kayanku Jesuku walytja tju_ta palumpa k_unta wiya pukul_pa alatjitu nyinama. Ka mamungku panya palunya pu_tu mukumukura pu_tu tariltjingara wantiku. Pala palulatawaraya Jesuku walytja tju_tangku uti wati palya mulapa ngurkantara tjunama tjananya at_uny_mankunytjaku.

Jesuku Walytja Tju_ta Alpamilantjaku

⁸ Palu kulila! Utiya palu pur_uny_patu wati palya mulapa ngurkantara tjunama Jesuku walytja tju_ta alpamilantjaku. Wati panya ngunti-wangka tjunkuwiyangku wantira Godaku mukulyatjara kutju tjunama. Palu uti wati paluru waina pul_kara tjikilwiyangku wantima munu maniku manyuringkunytja wiya nyinama. ⁹ Munu uti paluru unngu tjukarurungku kulinma yaaltji palya, yaaltji kura, munu Tjukurpa Palya Godalu ngananala utintjitja kanyinma alatjitu kulira wantinytja wiyangku. ¹⁰ Palu utiya wati alpamilalpai tjunkunytjikitjangku arkanma-warara munu palya mulapa kutju nyinanyangka nyakula ngurkantara tjunama tjukarurungku, ngunti-ngunti warpungkula tjunkunytja wiyangku.

¹¹ Ka wati alpamilalpaiku kuri kul_u uti palyanyku nyinama kutjupa kutjupa tju_ta kulintja wiya, munu an_ungu kutjupa tju_tangka tjukurpa kura para-tjakultjunkuwiyangku

wantima. Uti paluru wirura nyinama munu tjukururungku kutju wangkama anangu tjutangku palunya nyakula ngukara kuranmankunytjaku-tawara. ¹² Ka wati alpamilalpai uti kuri kutjutjara nyinama mununku kuri, tjitji kulu tjukururungku atunymara kanyinma. ¹³ Ka wati panya alpamilalpainya wirura palyanyku warkarinyangka nyakulaya Jesuku walytja tjutangku palunya mirawaniku. Ka palulanguru alpamilalpai panya paluru Jesuku Christaku mulamularingkunytjatjanungku tjukurpa Jesunyatjara anangu tjutangka kunta wiyangku rapangku tjakultjunkuku.

Tjukurpa Kumpilitja Utiringkunytja

¹⁴⁻¹⁵ Uwa, ngayulu mukuringanyi kuwari ma-pitjala nyuntunya nyakunytjikitja. Palu rawaringkunytjaku-tawarana lita nyangatja walkatjunanyi nyuntumpa. Kan lita nyangatja mantjira nyakula kulilku panya nganana Godaku walytja tjuta uti yaaltji-yaaltji palyanyku nyinama. Panya nganana God panya wankaku walytjaringkula uwankara kutjuringu, munu panyala tjukurpa Jesunyatjara tjukururungku kanyini kulira tjukururungku wangkanytjikitjangku. ¹⁶ Nganampa tjukurpa kumpilitja, palu wiru mulapa panya kutjupangku nguntinmankunytjaku wiya. Nyangatja panya tjukurpa kumpilitja paluru, Panya Godanya anangurira tjanala nyinangi anangu tjutangka.

Ka Kurunpa Milmiltu utinu tjananya, “Nyangatja mulapa.”

Ka angelpa tjuṭangku nyangu palunya mantangka nyinanyangka.

Kaya anangu tjuṭangku tjukurpa palunyatjara para-wangkangi ngura kutjupangka kutjupangka manta winkingka.

Kaya manta lipiwanungku kulira palumpa mulamularingu.

Ka palumpa mamangku palunya mantjira katingu ngura ilkaritjakutu.

4

Ngunti Wangkapai Tjuṭa

¹ Palu kulila! Kurunpa Milmiltu utingku wangkangu panya ngula kunyu anangu kutjupatjara Jesuku Christaku mulamularingkuntja wiyaringkuku nganmanytju panya kulintjatjanu. Munuya kunyu mamu ngunti wangkapai tjuṭangka kulilku wanganarangku palumpa tjanampa tjukurpa tjuṭaku kutju mulamularingkula. ² Palu tjukurpa pala mamu tjuṭaku wati ngunti-wangka tjuṭangku paratjakultjunkupai anangu tjuṭangka. Nyanga paluru tjana panya mamutjarangku alatjitu rapangku wangkapai kunta wiyangku. ³ Panya tjanaya kunyu wangkapai watingku kuri altinytja wiyangku wantinytjaku, munuya piruku wangkapai mai kuka tjara kutjupa ngalkuwiyangku wantinytjaku. Palu utila nyanga tjananya kulilwiyangku wantima, panya Godalu mai kuka palunya tjananya

ngalkuntjaku mantangka tjunu. Munu panya paluru mukuringanyi Jesuku walytjapitingku mai kuka palunya tjananya ngalkuntjikitjangku palunya-warara walkuntjaku panya maiku kukaku pukularira. Godalu panya mai kuka ngalkuntjaku tjunu palumpa walytjapitiku, panya paluru tjana tjukurpa mularku walytjaringu. ⁴ Panyatja-manṭul tjuṭa mulapa Godalu palura wantingu, ka uwankara wiru mulapa ngaranyi. Kala uti wantiwiyangku pukultu mantjinma Godanya-warara walkura. ⁵ Mai kuka uwankara paluru palura palyanmanu nganana ngalkuntjaku. Munu paluru pukularipai nganana ngalkuntjikitjangku palunya-warara walkunnyangka munu nganampa nyakula mirpanarinytja wiya.

Tjukurpa Tjukururungku Wangkanytjaku

⁶ Timitji, nyuntu tjukurpa nyanganpa Jesuku walytja tjuṭangka tjakultjura tjananya tjukururunma. Ka palulanguru nyuntu nyanga alatjingannyangka Jesunya Christanya nyuntumpa pulkara pukulariku mununta nyuntunya kulilku palumpa wiru mulapa palyantja. Panya nyuntu Godaku tjukurpa mulapa tjitjingkulpi kulilkatira maingka purunypa paltjaringkukatingi. Panya nyuntunya Tjukurpa Palya nintinnyangkan wanganarangku kuliningsi. ⁷ Palu panya kutjupa tjuṭangkuya ngunti wangkapai tjukurpa kutjupa kutjupa tjuṭa kulira. Palu tjukurpa nyanga paluru tjana Godaku wiya, ka nyuntu tjananya kulira wantima. Uti nyuntu Godala kutju

wanganaranku kulinma munu arkara rawa palyanyku nyinama ma-palya mulararinytjikitja Godalu nyakula nyuntumpa pukularinytjaku. ⁸ Panya wati kunpuringkunyttjikitja arkara wirtjapakalpai. Arkantja nyanga paluru palya, palu uti nyuntu waintara munkaritja kulinma panya Godanya munu palumpa tjukurwanungku rawangku arkara kulilkatima palya mulararinytjikitjangku. Panya nyuntu alatji arkantjatjanu kurunpa palya mulararira wanka mulapa titutjara nyinaku kuwari nyanga mantangka nyinara munu ngula kulu Godaku ngurangka. ⁹⁻¹⁰ Nyanga palulanguru nganana Godaku tungun-tungunpa pulkara alatjitu warkarinyi. Panya palumpa nganana pukulpa mulapa mulamularingkupai God wankaku, panya paluru uwankara wankarunkupainya. Paluru panya mulapa anangu palumpa mulamularingkunyangka wankalpai. Nyangatja mulapa alatjitu, uwankarangku kulira pulkara mulamularingkunytjaku alatjitu.

¹¹ Uwa, tjukurpa nyanganpa tjanala wangkara nintinma tjana kulintjatjanu tjukurururingkunytjaku. ¹² Palu nyuntu panya wati yangupala nyinanyangkaya tjara kutjupangku tjinguru nyuntunya ngunti kulira tjukutjukunmanama. Ka nyuntu alatji wangkanyangka tjananya kulira wantima munu rawa tjukururu alatjitu nyinama. Ka nyuntu alatji nyinanyangka Jesuku walytja tjutangku tjinguru nyakula nyuntunya purunyarira arkara palya alatjitu nyinaku. Panya nyuntu wirura palyanyku wangkanyangka, munu

panya tjukaruru nyinanyangka, anangu tjutaku mukulyangku alpamilannyangka, munu panya Jesuku mulamularingkula rapa nyinanyangka, munu ngunti kuralwiya palya alatjitu nyinanyangka tjana nyakula kulilku munu palu purunypatu arkara nyinaku.

¹³ Ka nyuntu ngayulu malaku pitjanytjaku patara tjanala inmaku pitjala nyinanyangka Godaku tjukurpa nyakula wangkama munu tjananya titutjarangku utira wangkama tjana kulintjaku munu tjananya pulkara nintinma ninti mulararinytjaku.

¹⁴ Ara panyatja watarkuriwiyangku kulinma panya nganmanytjunta tjukurtjara tjutangku nyuntunya kata witera wangkanytja. Ka panya wangkatjarangku tjukurpa nyuntula tjakultjunu Godalu nganmanytju palunya wangkanytjita. Ka panya palula arangka Kurunpa Milmitu nyuntunya ungu witulyanu nyuntu rapa mulararira palumpa tjukurpa nintintjaku. Ka nyuntunya alatji witulyankunyangka tungun-tunguntu nintinma wantinytja wiyangku witulya palunyatjarangku.

¹⁵ Uwa, Godaku tjukurpa tjanala wangkara pulkara nintinma. Munu uwankara ngayulu nyuntunya wangkara wantinytja wanganarangku kulira palyanma rawangku pakuringkunyitja wiyangku. Kantaya tjutangku nyakuku nyuntu alatji tjukarurungku palyannyangka, munuya kulilku, "Mulapa nyangatja ma-nintipukaringkula wiru mulararinyi." ¹⁶ Palu nyuntunku kulira atunymanama tarilarantjaku-tawara, tjukaruru

nyinanytjikitjangku. Munun anangu tjutangka tjukarurungku nintintjikitjangku atatjura kulinma tarilarara ngunti wangkanytjaku-tawara. Ala Timitji, titutjara alatjitu tjukaruru nyinama ngatalpa pakuringkuntja wiya munu palu purunytjutu titutjarangku tjanala tjukurpa nintinma tjukaruru mulatu. Panya nyanga purunymankuntjatjanungkun nyuntunku wankarunkuku nyuntu panya nintilpai tjuta kulu.

5

Jesuku Walytja Tjuta Tjukaruru Nyinanytjaku

¹ Ka wati tjilpingku tjinguru kura palyannyangka nyuntu uti palunya pulkara paintja wiyangku purkarangku kalypangku wangkama panya mamangka purunypa. Munu nyuntu uti wati yangupala tjutangka wangkama kutangka purunypa pauntjinalwiyangku.

² Munu panya minyma pampa tjutangka wangkama ngunytjunga purunypa, purkarangku. Munu kungkawara tjutangka wangkama kangkurungka purunypa atatjura. Munu palula tjanala tjukaruru kunta-kunta nyinama wirura.

Minyma Wanakala Tjuta Wirura Kanyintjaku

³ Palu Timitji, nyuntu munu Godaku walytja tjutangka uti minyma panya wanakala kutju mulapa nyinanyangka wirura kanyinma walytja panya wiyatjara. ⁴ Palu panya wankala katja untalpatjara munta pakali puliritjara nyinanyangka, uti paluru tjananku

kanyinma walytjangku. Panya minyma paluru tjananya tjitjilpi atunymara kanyiningi, kaya uti tjana ngapartji palu purunypatu atunymara kanyinma wanakalarinyangka. Ka panya alatjingannyangka Godalu nyakula pulkara pukularinyi. ⁵ Ka minyma wanakala walytja wiya kutju nyinaranku Godanya kulira pukularipai munu mungawinki mungangka kulu Godala tjapilpai palunya atunymara kanyintjaku. ⁶ Palu wanakala panya pirtjiwara nyinanytja ngaltutjara, kurunpa wiya purunypa nyinanyi watarku, wankakitja wiya. ⁷ Ka nyuntu uti tjanala wangka Godaku panya walytja tjutangka wanakala tjuta atunymara kanyintjaku. Ka tjana wanganarangku atunymara kanyinnyangkampa kutjupa tjutangku kuranmankunytjikitjangku kulintjatjanungku wantiku nyakula, "Munta, wirura nyangantu kanyini." ⁸ Palu Godaku walytjangkumpa tjinguru palumpa walytja tjuta atunymankunytja wiyangku wantirampa, nyara paluru Godanya kulu wantinyi palumpa mulamularingkunytja wiyangku. Munu paluru watarkitja tjutangka waintara kura mulapa nyinanyi Godaku walytja wiya purunypa.

⁹ Palu kulila! Panya nyura Jesuku walytja tjutangku minyma wanakala ini tjuta walkatjukupai tjananya atunymara kanyintjikitjangku munu wanakala paluru tjana Jesuku warkarinytjaku. Palu utiya pampa tjuta kutju tjunama panya yiya 60 nyinanytjita tjuta kutju, munu yiya 60-ngka tjangati nyinanytja tjuta tjunkunytja wiyangku,

nampa panya palula munkaritja nyinanytja tjuṭa kutju tjunama. Munu wanakala paluru tjana nganmanypa kuri walytjangka kutju tjukururu nyinanyangka ini walkatjunama. ¹⁰ Munu wiru palyannyangka kutju ini walkatjunama panya tjuṭangku nyakula mirawaninytjanya. Panya minyama nyanga purunytju tjitjinku wirura ungkalyira kanyilpai, munu malikitja nyakula ngura palumpangka wirura tjarpatjura kanyilpai, munu Jesuku walytja tjuṭaku wara kurakura mukulyangku wirura palyalpai, munu ngaltutjara tjuṭa alpamilara atunymara kanyilpai, munu wiru tjuṭa kutju palyalpai. Uwa, minyama wanakala nyanga palu purunypa kutju ini tjunama, palyanyku nyinanytja panya.

¹¹ Palu uti nyura minyama wanakala tjukutjuku tjuṭa ini walkatjunkunytja wiyangku wantima. Panya paluru tjana tjinguru ngula kuriku mukuringkula palulanguru Jesuku wara kulira palyantja wiyangku wantiku. ¹² Kaya kutjupa tjuṭangku nyakula ngukara wangkaku, “Wiya, nyura ngunti wangkapai!” Ka Jesunya kulu nyakula tjanampa pukularinytja wiya. Panya tjana nganmanytju ngunti kalkunu Jesuku warkarinytjikitjangku, munu wiyaringkula wantingu. ¹³ Panya wanakala paluru tjanaya wara wiya para-ngarala akatjari kutju paranyinapai munuyanku tjapira kulilpai tjukurpa palumpa tjananku kutju wangkanytjikitjangku. Munuya pakara ma-pitjala kutjupa tjuṭangka ngapartji nyinara tjukurpa kurakura tjuṭa utira para-wangkapai. Utiya tjukurpa kurakura tjuṭa para-wangkanytja wiyangku wantima.

14-15 Pala palula-tawara ngayulu kulini utiya wanakala tjukutjuku nyinapai tjuta kuritjararingama munu tjitjitjararingkula ngura tjananku wirura kanyinma. Palu panya watarkitja tjutangku nganannya Jesuku walytja tjuta mala kuranmankunytjikitjangku arkara nyanganyi mirpantu. Alatji kuliraya tjinguru nyanganyi, panya wanakala kutjupa tjutangku Jesunya wantira Satanta junguringu, kaya panya palulanguru tjinguru nganannya kuranmananyi mirpantju panya tjutangku. Palu panya wanakala tjtaya wirura nyinanyangkampa mirpantju panya tjutangku nganannya kuranmankunytjikitjangku kulira wantiku.

16 Palu wanyu piruku kulila wanakala panya tjuta kanyintjikitjangku. Panya minyma Godaku walytjangku uti palumpa walytja wanakala nyinanyangka palunya wirura atunymara kanyinma Jesuku walytja kutjupa tjutangku makanyintjaku-tawara. Panya paluru tjana uti wanakala walytja wiya mauntalpa nyinanytja tjuta kutju kanyinma.

Tjukurtjara Tjuta

17 Ka panya ilta kutjupa tjutangku Jesuku walytja tjuta wirura atunytju kanyilpai, munuya kutjupa tjutangku Godaku tjukurpa tjanala tjakultjunkupai munuya tjanala nintilpai tjakarurungku kulintjaku. Kaya uti ilta palunya tjananya ngapartji pulkara mirawanima munu tjananya maningka payamilanma tjanala wirura

palyanyku war̄karinyangka. ¹⁸ Panya nyiringka iriti walkatjunktunyta ngaranyi nyanga alatji,

“Nyuntu tjinguru puluka ukiri uninytjarangka war̄kamilani kantura pirpuntankunytjaku uninya tjuṭa kutju mantjintjikitjangku. Palu alatji war̄kamilara puluka palunya tjaa karpintja wiyanguku wantima, ka war̄karira mai tjukutjuku palya ngalkukatima.” *

Munu panya wangka kutjupa palu purunypa ngaranyitu nyanga alatji,

“Mayatjangku uti anangu kutjupa palumpa war̄karinyangka mani ungama war̄kanguru.” Kaya uti Jesuku walytja tjuṭangku tjukurpa nyangatja kulinma, munuya tjukurtjara tjuṭa, ilta tjuṭa kulu palu purunypatu mani ungama tjanampa wirura war̄karinyangka. ¹⁹ Ka tjinguru anangu kutjupanguku nyuntula pitjala ngukara wangkaku, “Wati tjukurtjara nyaratja kura mulapa.” Nyanga alatji kutjungku ngukara wangkanyangka kulilwiyanguku wantima. Palu tjinguru mankurtu pitjala tjukarurungku ngukara wangkanyangka kutju kulira mulamularingama. ²⁰ Munu panyan wati tjukurtjaranguku, tjinguru iltanguku, rawanguku kura palyannyangka nyakula Jesuku walytja tjuṭangka mirangka palunya wangkara painma. Kaya tjukurtjara kutjupa tjuṭangku, ilta tjuṭangku kulu painnyangka nyakula kura palyantjaku nguluringkuku munuya palyanyku nyinanytjikitjangku kulilku.

²¹ Uwa, ngayulu nyanga nyuntunya uwankara

* **5:18** Deuteronomy 25:4

wangkara wituwituni. Ka nyuntu wirungku kulinma uwankara palyantjikitjangku. Panya ngayulu nyangana nyuntunya wangkanyi Godala mirangka, munu Jesula angelpa tjutangka mirangka kulu. Ka nyuntu nyangatja kulira anangu Godaku walytja uwankara wangkara tjukarurunma mauntara tjarangka kutju wangkanytja wiyangku, uwankarangka tu wangkama.

Tjinguru kutjupangku kura palyani, ka nyuntu wangkara tjukarurunma munun tjinguru piruku tjukurtjarangku, tjinguru iltangku kura palyannyangka nyakula palu purunytjutu wangkara tjukarurunma, tjukurtjara munu ilita nyinanyangka wantinytja wiyangku. Munu kutjupa-ara unytjungku paintja wiyangku wantima wirura nyinanyangka. Palu uwankara palu purunytju wangkara tjukarurunma uwankarangku tjukarurungku kulintjaku.

²² Munu wati kutjupa Godaku warkarinytjaku warpungkula ngunti tjunkuwiyangku wantima. Panya nyuntu warpungkula ngurkantara tjunkunyangka tjinguru mala kuraringkuku, ka nyuntu kulu kura pala palula tjunguringkuku panya nyuntu warpungkula ngurkantara tjunu. Pala palula-tawara nyuntu uti tjukarurungku kulinma munu purkarangku ngurkantanama wati palya kutju, munu palulanguru kutju wati palula mara tjunkula milmilmanama Godaku warka palyantjaku.

²³ Uwa Timitji, nyuntu panya tjuni ilatu-ilatu pikatjararinganyi. Pala palula-tawara nyuntu uti

mina kutju tjikintja wiyangu waina tjukutjuku kulu tjikinma tjuni palyaringkunyajaku.

²⁴ Ka panya wati minyama kutjupa tjarangkuya tjuta mirangka utingku kura palyani. Ka Godalu tjananya ngula ngaratjura kuru wangkaku. Palu kutjupa tjarangkuya kampangkatu kura palyalpai, palu panya ngula nyara tjana utiringkuku kura palyantjatjanu. ²⁵ Ka palu purunypaya kutjupa tjarangu tjutangka mirangka utingku wiru palyalpai. Ka palu purunypatu kutjupa tjarangu kumpira nguwanpa wiru palyalpai. Palu kumpilitja paluru utiringkuku panya wiru palyantja, kaya tjutangu kulilku.

6

Warkaripai Tjuta Tjukururu Warkarinytjaku

¹ Jesuku walytja kutjupa tjuta panya mayatjanga unytju warkaripai manikitja wiya. Ka Timitji, nyuntu uti tjanala wangka mayatja tjanampa warkira kuranmankunytja wiyangu wantinytjaku, munu mayatjangu tjananya wituwitunnyangka pukultu wanganarangku kulira palyantjaku. Panya tjinguruyanku tjanampa mayatja kuranmankuku, kaya anangu kutjupa tjutangu kuranmankunyangka kulira Godanya wiyamankuku wangkara, "Ai! Nyara tjana Godaku walytja tjutangu warkipai watarkitja tjuta purunytju. Tjinguru Godanya mulapa wiya." Alatjiya tjinguru nyakula kulilku munuya tjukurpa nganana wangkara nintintja kuranmankuku. Ka pala palula-tawara nyuntu uti warkaripai tjutangka wangka mayatjanga

wanganara war_{kar}inytjaku kutjupa tju_{ta}ngku nyakula Godanya wir_{un}mankunytjaku palumpa tjukurpa kul_u.

² Palu mayatja kutjupa tju_{ta} panya Godaku walytjatu nyinanyi. Kaya tjananya war_{kar}ipai tju_{ta}ngku tju_{ng}uru alatji kulilku, “Nyara ngayuku mayatja Godaku walytja nyinanyi. Wanyu ka_{na} tjukutjuku nguwanpa war_{kar}ima pul_{ka}ra war_{kar}inytja wiya panya paluru ngayuku walytja Jesulanguru.” Alatjiya tju_{ng}uru kulilku war_{kar}ipai tju_{ta}ngku. Ka Timitji, nyuntu uti tjanala wangka nyanga palu pur_{un}ypa kulintja wiyangku wantinytjaku munu mayatjanga kulira wir_ura pul_{ka}ra war_{kar}inytjaku. Panya mayatja paluru Godaku walytja tjanampa kul_u walytja, munu paluru tjanampa pul_{ka}ra pukularinyi palumpa wir_ura war_{kar}inyangka.

Mani Kulintja Wiya Nyinanytjaku

³ Uwa Timitji, nyuntu uti an_{an}gu tju_{ta}ngka tjukurpa nyanga palunya tjananya wangkara nintinma. Palu tju_{ng}uru wati kutjupangku tjukurpa kutjupa kutjupa nintilku mayatja Jesuku Christaku tjukurpa wiya, nyuntu nganana nintintja pur_{un}ypa wiya. ⁴⁻⁵ Munu wati pala paluru kan_{an}y-kan_{an}ypa nyinanyi nintipalku, palu paluru ngurpa alatji_{tu}. Paluru panya ngunti-ngunti ngaparku wangkara nyinara kulintjikitja kutju mukuringkupai. Munu palulanguru paluru mirpan-mirpantu wangkapai pikangku. Munu paluru an_{an}gu kutjupa tju_{ta} analpai munu kuranmankupai. Panya paluru

tjukurpa mulapa kulira wantira pina kuraringkula pikangku rawangku wangkapai. Munu wati paluru ngunti kulilpai alatji, “Ngayulu tjinguru Jesuku walytja nyinarampa mani pulka mantjilku.” Palu wiya, wati pala paluru ngunti kulilpai.

⁶ Palu panya Godaku walytjangku mantatja kutjupa kutjupa tjuta waintara kulilwiyangku wantirampa Godaku iwara kutju wanarampa paluru pukulpa mulapa nyinaku. ⁷ Kulila, nganana wanyu nyaatjara iti ngaringu? Panya nganana kutjupa kutjupa tjuta wiya iti ngaringu nikitit alatjitu. Munula ngula ilura nyaa katiku ilkarikutu? Wiya nganana kutjupa kutjupa tjuta katinytja wiya maralpa ananyi. ⁸ Ala, pala palunyala uti kulinma munula mai, mantara kutju kanyirampa pukulpa mulapa nyinama munula kutjupa kutjupa tjutaku waintara pulkara mukuringkunyitja wiyangku wantima. ⁹ Palu panya kutjupa tjutangkuya maniku pulkara mukuringkunyitjatjanungku mamuku wangka kulilpai ngunti arkara wangkanyangka. Munuya palulanguru ngunti kulira rawangku kura palyalpai mani kutju kulira kura kutjupa kutjupa tjuta kulu kulira. Nyara palulanguruya kura mulararira ma-wiyaringkula ilura kawankatipai. ¹⁰ Panya maniku manyungku-manitu kura kutjupa kutjupa tjuta palyalpai. Panya kutjupa tjutangkuya manitjiratjangku tjukurpa mulapa Jesuku mulamularingkunyitjatjanungku kulira wantir'iyani munuyanku walytjangku tjuni kurani, unngu kura nyinara.

Timitjinya Wirura Nyinanytjaku

11 Palu Timitji kulila! Palunya tjananya purunyarinytja wiyangku wantima panya nyuntu Godaku wati. Rawangku kulinma Godalawanu tjukaruru palyanyku nyinanytjik-itjangku paluru nyakula pukularinytjaku. Munu Jesuku Christaku rawa mulamularingama panya paluru nganampa ngalkilpa ilunytitjaku. Munu mukulya pukultju pulka nyinara anangu tjutangka purkarangku wirura wangkama. Munu rawangku Godanya tungun-tunguntu wanama pakuringkunyitja wiyangku. 12 Palu tjukurpa mulapa rawangku palyanyku kulintja panya pulkara wirtjapakantja purunypa. Panya anangu tjuta waintarinytjikitja pulkara wirtjapakalpai winatja wiru mantjintjikitja. Panya tjana purkara wirtjapakantja wiya munu ngururpa tultjarukatinytja wiya panya tjana waintarinytjikitja mukuringkula pulkara alatjitu wirtjapakalpai. Ka Timitji, nyuntu palu purunytju tungun-tunguntu Godanya wanama palumpa tjukurpa kulintjatjanungku munun palulanguru winatja wiru mulapa mantjilku panya nyuntu wanka mulapa nyinaku Godala tjungu. Panya nganmanytjun tjutangka mirangka wangkangu Jesunya Christanya wanantjikitjangku tjukurpa mulapa kulintjatjanungku. Nyara palula aranta Godalu altingu palulakutu pitjala wanka titutjara rawa nyinanytjaku.

13-14 Uwa, Godalu panya uwankaratu wankaru kanyilpai. Kana palula mirangka nyuntula wangkara nyuntunya wituwituni Jesula

Christala mirangka kulu. Panya paluru Pontius Pilate-ala ngarala tjukurpa wiru wangkangu mungatu. Uwa, palula pulala mirangananta wangkanyi alatji, nyuntu ngayulu wangkara wituwituntja uwankara wanganarangku kulira palyanma rawangku Mayatja Jesunya Christanya malaku pitjanytjakutu-wangkara. ¹⁵ Palu Godalu kutjungku kalkuntjatjanungku kulini yaalara Jesunya malakungku iyantjikitjangku ngananalakutu. Paluru kutju ninti ara nyara palumpa. Ka mulapa nyara palula arangka Jesunya pitjala utiringkuku nganana paluru iyannyangka. Panya Godanya Mayatja pulka mulapa wiru alatjitu, mayatja kutjupa uwankarangka waintara alatjitu nyinanyi. ¹⁶ Panya paluru kutju ilunytja wiya titutjara wanka nyinanyi. Paluru panya tili pulkangka nyinanyi pitalytji pulka mulapa, kala palulakutu putu ilaringanyi. Panya anangu kutjupangku palunya nyakuwiya alatjitu. Paluru kutju Mayatja witulya pulka mulapa anangu tjutangku pulkanmankula mirawaninytjaku rawa mulatu.

¹⁷⁻¹⁸ Ka Timitji, nyuntu uti mani pulkatjara tjutangka wangka kanany-kananya wiya nyinanytjaku. Utiya paluru tjana mani mantjirampa tjunkukatira pulkantja wiyangku wantima, panya alatji rawangku tjunkula tjana Godaku watarkurira maniku kutju mulamularinganyi. Ka nyuntu tjananya wangka Godanya pulkara kulintjaku kutjupa kutjupa tjuta wiyangku. Panya Godalu kutjungkulanya uwankara ungkupai nganana

pukulpa nyinanytjaku. Ka nyuntu manitjara tjuṭangka wangka anangu kutjupa tjuṭaku wiru tjuṭa palyantjaku, munu tjananya intjanungku ungkunyjtaku. ¹⁹ Panya mantangka nyinara intjanungku ma-ungkulaya tjana Godanya pukulmananyi, maniku mulamularingkuwiyangku wantira. Ka Godalu tjananya ngapartji ngula ngura ilkaritjangka wiru mulapalta ungkuku. Alatji tjana mantangka palyantjatjanu ngula ngura ilkaritjangka wanka mulapa titutjara nyinaku Godala tjungu.

²⁰ Palu Timitji kulila! Panya Godalu nyuntunya tjukurpa ungkunyjtanya tjukarurungku kanyira wangkama. Munu kutjupa tjuṭangku tjukurpa kurakura ngunti wangkanyangka kulintja wiyangku wantima. Panya tjukurpa palunyaya nyinara ngunti arapungkupai nintingku-palku. ²¹ Panya tjarangkuya tjukurpa palumpa tjanampa mulamularingkula pala palulanguru Jesuku Christaku mulamularingkunytja wiyaringu ngunti panya kulintjatjanu.

Uwa alatjituna wangkanyi. Ka Godalu nyuntunya pukultju pulkangku wirura kanyinma.

xxx

Tjukurpa Palya
Portions of the Holy Bible in the Pitjantjatjara
language of Australia

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Pitjantjatjara

Translation by: The Pitjantjatjara Bible Translation Project, Wycliffe Bible Translators and Bible Society Australia.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

b29b7786-0954-5b75-82cb-3657182b63d6